

## Entre lo 7 e lo 16 de març risquem de veire de bravas « Pépites en Stock » a Limòtges.

Per exemple, se podrá crosar lo fondaire de las edicions « Plein Chant ». Qu'es l'associacion de las Librarias Independentas de Nuvèla Aquitània (LINA) que organiza la 4<sup>esma</sup> edicion de « Pépites en Stock ». A Limòtges, doas animacions son prevudas. 'Quela dau dimecres 13 de març a las 8 oras de l'enser a la Libraria occitana vos permetrà de platussar coma l'Edmond Thomas.



Ô mort,  
sitôt saisi ta main, à la seconde relâchée, je me sens autre, tout  
autre, raide, froid, blanc grisâtre. Je vais sentir mauvais, pourrir, j'em-  
pêtrerais la maison, le pays m'y laissât-on. C'est la peau qui dure le plus,  
attachée par lambeaux à des os qui sont là pour me porter témoignage.

Glòria de la mòrt per Jan dau Melhau, Marc Petit, Jan-Marc Simeonin.  
Plein Chant éditeur, 2002.

Nascudas oficialament en 1970 dins la capitala, las edicions « Plein Chant » van surtot desvelopar lurs activitats dins la comuna de Bassac en Charanta, entre Engolesme e Conhac. « Volguei far coneitre daus poetas que legissia e que, per segre, ai contactat ; çò que me plasia qu'era de publiar daus poetas qu'eran pas mai coneguts que celebres ni quitament publiats chas daus grands editors ». Edmond Thomas dubrirá un pauc son activitat mas totjorn « per far coneitre daus autors que iò meriten per la qualitat de lur trabalh o daus libres completament oblidats ».

### « Plein Chant » a publiat mai de 350 libres

En generau, los libres son surtits entre 200 e 1200 exemplaris, ren nonmas un fuguèt tirat a 20000 : Los Auseus

de l'autor norvegian Tarjei Vesaas. Permieg los 350 libres editats per « Plein Chant », se pòt entau trobar daus libres d'autors estrangers, francés e en linga occitana. « Plein Chant » fai maitot l'imprimaire per beucòp de pitits editors coma « Lo Chamin de Sent Jaume » dau Jan dau Melhau, que se plantet darriament. Quò es d'alhors lo Jan, autor, contaire e chanteire qu'acompanhará l'Edmond Thomas de sas legidas lo dimecres 13 de març a la Libraria occitana. 'Quela serada sira l'en-

chaison de mostrar doas colleccions (en francés) : « Voix d'en bas », literatura obriera, e « Type-Type » que compta de las òbras dau Jan dau Melhau e de la Marcela Delpastre.

L'Edmond Thomas a 75 ans, 'laidonc deuriá plantar son activitat d'imprimaire en fin d'annada, mas contunhará d'editar, quitament si pensa aver perdet 'na granda partida de sos legidors : « sei pas pessimista, ieu sei pieg que

quò, vese lo monde coma vai e vese que vai pas bien, 'laidonc i a pas de rason que la pita edicion que ieu fai se porte mielhs ». De las paraulas vràias quand n'um coneis un pauc la situacion generala dau monde dau libre.

### Far valer lo fonds de las librarías

'Quela operacion es facha per amassar la centena de membres de l'associacion de las Librarias Independentas en Nuvèla Aquitània « a l'entorn de l'idèia de botar en avant lo fonds de las librarías, qu'es dire daus libres que son pas de las noveutats mas que fan la particularitat de 'quelas librarías » explica la Marion Segot, charjada de la comunicacion de 'queu raseu.

Tres librarías fan partida de l'associacion a Limòtges : la Libraria occitana, « Rêv'en Pages » e « Page et Plume ». 'Quela-qui organiza 'n'animacion lo divendres 15 de març a las 6 oras de l'enser sus los 10 ans de la « La Manufacture de Livres ». Entrevuda coma l'editor Pierre Fourniaud, qu'a editat daus libres de l'autor lemosin Franck Bouysse per exemple. Entrevuda maitot coma François Médéline, autor dau libre Tuar Jupiter. Lo programa complet se pòt visar sus lo site internet : [www.librairies-nouvelleaquitaine.com](http://www.librairies-nouvelleaquitaine.com).

### Lo petit Nicolau en lemosin

Per resoner a las pajas cultura de vòstra revuda : Lo petit Nicolau en lemosin se podrá 'chaptar a comptar dau 25 dau mes d'abriu. L'òbra de literatura jònessa de René Goscinny illustrada per Jean-Jacques Sempé

entre 1956 e 1965 ven d'esser revirada en linga lemosina per la corréziana Domenica Decamps. 'N'edicion bilingüa que sirà beleu un biais originau per aprene nòstra brava linga !

## Il va y avoir des « Pépites en Stock » à Limoges entre le 7 et le 16 mars.

Nous pourrons, par exemple, croiser le fondateur des éditions « Plein Chant ». L'association des Librairies Indépendantes en Nouvelle-Aquitaine (LINA) organise la 4<sup>e</sup> édition de « Pépites en Stock ». Deux animations sont prévues à Limoges dont une rencontre avec Edmond Thomas le mercredi 13 mars à partir de 20h dans les locaux de la Libraria occitana.



Ô mort,  
sitôt saisi ta main, à la seconde relâchée, je me sens autre, tout  
autre, raide, froid, blanc grisâtre. Je vais sentir mauvais, pourrir, j'em-  
pêtrerais la maison, le pays m'y laissât-on. C'est la peau qui dure le plus,  
attachée par lambeaux à des os qui sont là pour me porter témoignage.

Glòria de la mòrt per Jan dau Melhau, Marc Petit, Jan-Marc Simeonin.  
Plein Chant éditeur, 2002.

Officiellement créées à Paris en 1970, les éditions Plein Chant s'implanteront rapidement sur la commune de Bassac, entre Angoulême et Cognac en Charente. « Elles sont nées d'un désir de faire connaître des poètes que je lisais et avec qui je suis entré en contact, ce qui m'intéressait, c'était de publier des poètes qui n'était pas connus, ni célèbres, ni publiés chez de grands éditeurs ». Edmond Thomas élargira peu à peu son champ d'action, mais toujours « pour faire connaître des gens qui méritaient de l'être par la qualité de leurs écrits ou alors qui étaient complètement oubliés ».

### Plus de 350 livres publiés chez Plein Chant

Les tirages évoluent entre 200 et 1200 pour la grande majorité, un seul

a atteint 20 000 exemplaires : Les Oiseaux, de l'auteur norvégien Tarjei Vesaas. Parmi les 350 livres édités par Plein Chant, on compte donc des livres d'auteurs étrangers, français et en langue occitane. Plein Chant est aussi imprimeur pour beaucoup de petits éditeurs comme celle de Jan dau Melhau, récemment fermée : « Lo Chamin de Sent Jaume ». Ce dernier, auteur, conteur et chanteur accompagnera d'ailleurs Edmond Thomas de ses lectures le mercredi 13 mars à la Libraria occitana. Lors de cette soirée, deux collections (en français) seront présentées : « Voix d'en bas », littérature ouvrière, et « Type-Type » comprenant des œuvres du dit Jan dau Melhau et de Marcelle Delpastre. À 75 ans Edmond Thomas pense stopper son activité d'imprimeur dans le courant de l'année, mais poursuivre encore son activité d'édition même s'il estime avoir perdu une grande partie

de ses lecteurs : « je ne suis pas pessimiste, je suis pire que ça, je vois le monde comme il va et je vois qu'il va mal donc il n'y a pas de raison que la petite édition comme je la pratique se porte mieux ». Des paroles empreintes de lucidité qui reflète les inquiétudes générales du monde du livre.

### Mettre en valeur le fond de la librairie

L'objectif de l'opération est de rassembler la centaine d'adhérents du réseau des Librairies Indépendantes en Nouvelle-Aquitaine « autour de l'idée de mettre en valeur le fond de la librairie c'est-à-dire des livres qui ne sont pas des nouveautés mais qui font l'identité de la librairie indépendante » explique Marion Ségot, chargée de communication de l'association.

À Limoges trois librairies font partie de l'association : la Libraria occitana, Rêv'en Pages et Page et Plume. Cette dernière organise une animation le vendredi 15 mars à partir de 18h autour de « La Manufacture de Livres » qui fête ses 10 ans. Rencontre avec son éditeur Pierre Fourniaud, qui édite notamment des livres de l'auteur limousin Franck Bouysse. Rencontre aussi avec François Médéline auteur du livre Tuar Jupiter. La totalité de la programmation est à retrouver sur le site internet : [www.librairies-nouvelleaquitaine.com](http://www.librairies-nouvelleaquitaine.com).

### Le petit Nicolas en Limousin

Clin d'œil aux pages culture de votre magazine : Le petit Nicolas en Limousin sera disponible le 25 avril prochain. L'œuvre de littérature jeunesse écrite par René Goscinny de 1956 à 1965, et illustrée par Jean-Jacques

Sempé vient d'être traduite en langue limousine par la corrézienne Dominique Decamps. Une édition bilingue qui constitue un moyen original pour apprendre notre belle langue !